

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Zivilschutzverband  |
| <b>Band:</b>        | 51 (2004)   |
| <b>Heft:</b>        | 1   |
| <b>Rubrik:</b>      | Données et événements   |

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CETTE FOIS À L'AÉROPORT DE KLOTEN

## AD de l'USPC le 8 mai à Zurich

JM. L'Union suisse pour la protection civile va fêter, en novembre prochain, ses 50 ans d'existence. Sur invitation de l'Association pour la protection civile Zurich/Schaffhouse, l'USPC tiendra sa 50<sup>e</sup> Assemblée annuelle des délégués, le 8 mai, à l'aéroport de Zurich. Nous invitons cordialement nos membres et toute autre personne intéressée.

Le programme de l'Assemblée des délégués, aussi varié qu'intéressant, se présente comme suit:

|            |   |
|------------|---|
| Lieu       | Aéroport de Zurich-Kloten   |
| Dès 8 h 45 | Café et croissants  |
| 9 h 30     | Salutations du président central de l'USPC<br>Paroles de bienvenue du représentant de la commune de Kloten<br>Ouverture de l'Assemblée des délégués<br>Salutations du Conseil d'Etat du canton de Zurich<br>Salutations de l'Office fédéral de la protection de la population<br>Affaires statutaires |
| 11 h 15    | Conférence sur la conception de la sécurité et sur les organisations de sauvetage et d'urgences à l'aéroport de Zurich  |
| 11 h 45    | Apéritif avec concert du Dixieland Band <i>Firehouse Six plus 1</i> , ensuite repas de midi au restaurant du terminal A de l'aéroport   |
| 14 h       | Tour du territoire de l'aéroport en bus, avec commentaire (technique, organisations de sauvetage, écologie)   |
| 16 h       | Clôture officielle de l'Assemblée des délégués  |

Nous nous réjouissons de vous voir venir en grand nombre à notre Assemblée générale. C'est avec plaisir que nous vous transmettrons le programme et les bulletins d'inscription.

Union suisse pour la protection civile  
Case postale 8272, 3001 Berne, tél. 031 381 65 81, fax 031 382 21 02  
E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch

## Jumelles SILVA originales

En format «pocket» et légères, nos jumelles de qualité SILVA, fabriquées en Suède, sont parfaites comme jumelles d'appoint dans la voiture, le sac à dos, etc. D'un agrandissement de 8×31, 131/1000 m, 7°, elles sont traitées antireflet.

Un revêtement en caoutchouc les protège. Les jumelles PCi sont livrées dans un pratique étui en nylon, orné du sigle de la protection civile.

**Fr. 63.–** + TVA 7,6 %

Commandes:

Union suisse pour la protection civile, case postale 8272, 3001 Berne, téléphone 031 381 65 81, fax 031 382 21 02, e-mail: szsv-uspc@bluewin.ch



## Données et événements

JM. Lors de sa séance du 26 novembre 2003, la Conférence des présidents (CP) de l'Union suisse pour la protection civile a fixé le programme 2004 comme suit:

### Assemblée des délégués

Le 8 mai à Zurich-Kloten; organisation: Association pour la protection civile Zurich/Schaffhouse. Silvia Kohler et Albert Cavegn ont informé la Conférence de l'état des préparatifs que leur section a déjà effectués en collaboration avec le secrétariat central de l'USPC.

### Fête du jubilé

L'Union suisse pour la protection civile fête cette année ses 50 ans d'existence. L'USPC prévoit pour le 20 novembre de fêter ce jubilé à l'Hôtel de ville de Berne.

### Séances

- *Conférence des présidents*: le 24 novembre, l'après-midi, à Berne.
- *Comité de gestion*: le 12 mars, le 30 avril (év.), le 11 juin, le 25 août et le 24 novembre, le matin, à Berne.

### action

Les délais de rédaction de notre revue de la protection civile, de la protection de la population et de la protection des biens culturels sont les suivants:

- |      |              |
|------|--------------|
| N° 1 | 7 janvier    |
| N° 2 | 23 février   |
| N° 3 | 28 avril     |
| N° 4 | 23 juin      |
| N° 5 | 30 juillet   |
| N° 6 | 10 septembre |
| N° 7 | 26 octobre   |

Cette année aussi, vos textes seront les bienvenus: par e-mail (szsv-uspc@bluewin.ch), par fax (031 382 21 02) ou par courrier postal (rédaction *action*, case postale 8272, 3001 Berne). Nos remerciements pour votre collaboration!

### A nos sections

Veuillez penser à annoncer immédiatement et par écrit, au secrétariat USPC, les mutations telles que les admissions, les démissions et les changements d'adresse des membres de votre association cantonale. Vous pourrez ainsi éviter des différences inutiles et avant tout coûteuses, car le nombre des membres de votre section inscrits auprès de l'imprimerie Vogt-Schild/Habegger sera déterminant pour la facturation. Merci. □